

中心：_____

姓名：_____

1130819 大專院校學生中翻英短文翻譯題目

到了航程的最後一夜，老先生想：若親友鄰居問起船上餐飲如何，自己竟答不出來，也是說不過去。和太太商量後，老夫妻決定在晚餐時間到船上餐廳用餐，反正是最後一餐，隔天即是航程的終點，也不怕寵壞了自己。

在充滿音樂及燭光的氣氛下，老夫妻歡度他們的金婚紀念。他們彷彿回到初戀時的快樂時光。這頓餐他們享用得很愉快，吃飽喝足，老先生招來侍者結賬。

說不過去 doesn't make sense 寵壞 spoil 氣氛 atmosphere

金婚 golden wedding 結帳 check



中心：_____

姓名：_____

1130819 大專院校學生中翻英短文翻譯參考答案

At the last night of the voyage, the old man thought that if his relatives, friends and neighbors ask about the food on the ship, it does not make sense that he cannot answer. After he discussed with his wife, the old couple decided to have dinner in the restaurant on board. Anyway, it was their last meal, and the next day was the end of the voyage, so they were not afraid to spoil themselves.

The atmosphere was full of music and candlelight, and the old couple was celebrating their golden wedding. They seemed to go back to the happy time of their first love. They enjoyed the meal very happily, and they were full and satisfied. The old man greeted the waiter to check.